

*"My heart's desire and prayer to God for them is that they may be saved."* Romans 10:1

When the First Sunday of Advent arrives on November 27, 2011, all English-speaking Catholics will use a new, corrected translation of the Holy Mass. These columns are given so that we can all be fully prepared to embrace the adjustments.

Just after the Our Father, the priest says a brief prayer asking the Lord Jesus Christ to bestow peace upon his Church. Before the reforms after the Second Vatican Council, this was a private prayer said silently by the Priest. Now, it immediately precedes the sign of peace and is prayed aloud. Let's look at the adjustments.

*The current translation of the prayer reads:*

"Lord Jesus Christ, you said to your apostles: I leave you peace, my peace I give you. Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom, where you live for ever and ever."

*The new translation differs only slightly:*

"Lord Jesus Christ, who said to your Apostles, Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever."

The current translation incorrectly uses the word "you" in front of "said." The Latin word is qui, which means "who." Second, the current translation fails to capitalize certain nouns. Clearly the Church, through her Latin text, thinks highly enough of the Apostles to capitalize the "A." The translators of the current version thought this was unnecessary. The new translation corrects this.

Third, eam(que) is a form of the pronoun meaning "her," referring to the Church. This is actually a fairly substantial error in the current translation, which asks for peace to be granted to "us" rather than the Church. It is true that we are part of the Church, but only a part. The Church herself consists of the Church Triumphant (the saints and angels in Heaven), the Church Suffering (those in Purgatory), and the Church Militant (members of the Church here on earth), all with Christ as her Head. Moreover, the way the current prayer reads, it seems to be asking peace not even for the entire Church Militant, but rather only those physically gathered in this particular building. The Holy Mass itself is a cosmic event, and in some mysterious way, the entire Church (Heaven, Purgatory, and earth) is gathered around Christ Crucified. It is this entire Church for which the Priest is asking for peace.

Fourth, the phrase "I leave you peace" has been changed to "Peace I leave you." Either is a "correct" translation, but the new version more accurately maintains the order of the Latin words, emphasizing the word "Peace" and more closely connecting the phrase with the words of Christ in the post resurrection appearances. (John 20:19). The exact phrase itself comes from Christ to the Apostles in John 14: "Peace I leave with you; my peace I give to you."

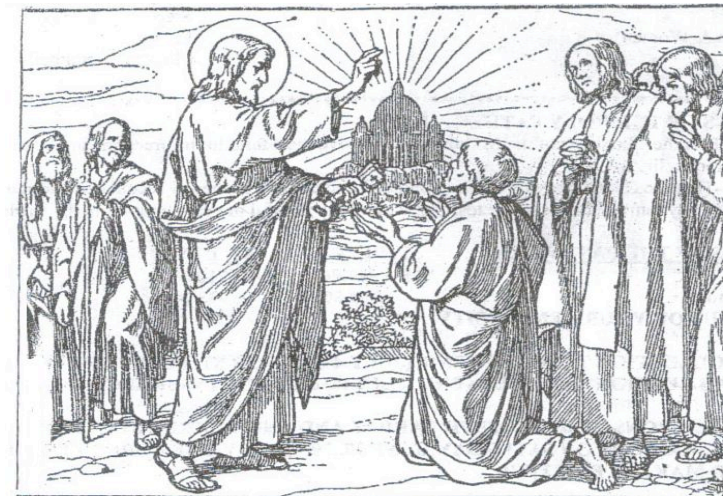
The fifth change is the most substantial. The Latin phrase is secundum voluntatem tuam. In Luke 1:38, Mary responds to the angel at the Annunciation with Fiat mihi secundum verbum tuum ("Let it be done unto me according to thy word"). Mary's secundum verbum tuum ("according to thy word") is parallel to secundum voluntatem tuam ("according to thy will"). The Latin most definitely does not say, "of your kingdom." This is entirely made up by the translators of the current version. The prayer intends to emphasize that all things are done in accordance with the will of God. Even the peace we pray for is not of our own designs and efforts, but the result of submitting to God's providence. Many theologies have gone led to error by assuming that we know the peace that God wants to bring about and that such a peace can be the result of purely human endeavors. Jesus does come bearing the promise of peace, but such a peace will not be completely achieved in this world. This does not, of course, mean that we are not to work for peace here on earth, but it does mean that our work must be done with a posture of humility and abandonment, striving not for our own ideals, but instead for that peace that is "in accordance with" the will of God.

# St Peter the Apostle Catholic Church

OFFICE - P.O. Box 28 (603 Main St.)

Gueydan, LA 70542 PHONE 337.536.9258

[www.saintpeterchurch.org](http://www.saintpeterchurch.org)



***"And so I say to you, you are Peter, and upon this rock I will build my Church." (Mt. 16:18)***

**Staff** Rev. Fr. Jason Vidrine, Pastor/Principal  
 Leon Lejeune, Deacon  
 Effie Broussard, Secretary  
 Anna Mae Plaisance, Bookkeeper  
 Christine Campbell, DRE  
 Sheldon "Pic" Broussard, Custodian

**Confessions** Saturdays 3.00 - 3.45 p  
 & 30 min before all oth  
 Masses or by appointn

**Baptism** Arrangements made by  
 the parents with Pastor  
 Godparents must be  
 Confirmed and practici  
 Catholics.

**Office Hours** 9am - 4pm Mon - Thurs  
 9am - 12 noon Fridays

**Holy Mass**

Monday	No Mass
Tuesday	5.15pm
Wednesday	8.15am
Thursday	5.15pm
Friday	9.00am ( <i>Guest Home</i> )
Saturday	4.00pm ( <i>Anticipated</i> )
Sunday	7.00am 8.30am ( <i>St. David</i> ) 10.30am

**Marriage** Arrangements made by  
 the couple with Pastor  
 months before desired

**Anointing** Emergency calls answe  
 immediately; call offic  
 Holy Communion or  
 Anointing of the Sick a  
 home or in hospital.

## HOLY MASS SCHEDULE THIS WEEK

**Mon 10/24 (NO MASS)****(St. Anthony Mary Claret)****Tues 10/25- 5:15 p.m. (ST. PETER CHURCH)****\*Preceded by Novena to Our Lady of Perpetual Help\***

Gladys V. Broussard (B'day), J.C. Broussard, Nelis Matthews, Hattie H. Matthews, Ezell &amp; Michael Thibodeaux, Erin Krielow Lahr, Floyd, Eza &amp; Anthony Touchet, Stanley Broussard, Whitney, Helen &amp; Dale Thibodeaux

**Living:** Special Intention (S.T.), In Thanksgiving (S.T.)**Wed 10/26- 8:15 a.m. (SPS MASS - ST. PETER CHURCH)**

Billy Zaunbrecher, Proford Petry, Dec/Willie Petry f'ly, Dec/Joseph Zaunbrecher f'ly, Dec/L.C. Melancon f'ly, The Holy Souls, Leroy Henry, Kathy H. Mouton, Floyd, Eza &amp; Anthony Touchet, Stanley Broussard, Whitney, Helen &amp; Dale Thibodeaux,

**Living:** Heath Comeaux (B'day), Willie Petry f'ly, Joseph Zaunbrecher f'ly, L.C.Melancon fly, Conversion/Sinners, Special Intention**Thurs. 10/27- 5:15 p.m. (ST. PETER CHURCH)**

Carley Marceaux (annv), Floyd, Eza, &amp; Anthony Touchet, Stanley Broussard, Whitney, Helen &amp; Dale Thibodeaux,

**Living:** Special Intention (S.T.), In Thanksgiving (S.T.)**Fri. 10/28 -9:00 a.m. (GUEYDAN MEMORIAL GUEST HOME)****(St. Simon, St. Jude)**

Purvis Lege (annv), Mayuse, Orena &amp; Theresa Lege, Rosa Belle Lemaire, Nora Olson, Saul "Tookie" &amp; Ematile Smith, M/M Wilbur Guidry, Dwayne Zaunbrecher, M/M C.P.Zaunbrecher, Floyd, Eza &amp; Anthony Touchet, Stanley Broussard, Whitney, Helen &amp; Dale Thibodeaux

**Sat. 10/29- 4:00 p.m. (ST. PETER CHURCH)****(Anticipated -Thirty-First Sunday of the Year)**

Michael Sztroin ( annv.10/30), Uland Guidry Sr, Newman Thibodeaux, Sheldon Simon, Dec/Adolph Grondin f'ly, David Roy Broussard, J.C. Broussard, M/M Guy Broussard, M/M Ozone, Murphy &amp; Jim Guidry, Edgar &amp; Fidelis Vincent, Marlene LeBoeuf, Michael Ardoin, Jonathan Louis Bourque, Joseph Bourque, Joe &amp; Dunice Bertrand, Joseph Simon, Neelis &amp; Faye Bertrand, Rodney Stelly Sr, Lela Suggs, Dollie Brotherton, Mark Smith, Obrey &amp; Alde Bourque, Shirley Thompson, Carley Marceaux, George, Lenia, Barbara, Faye, Mildred &amp; Pat Klein, M/M Sidney Lounsberry, Robert Paul Francis, M/M Wilfred Broussard Sr, Susan Earls, Percy LaPoint, Stacy Broussard Jr, Wilbert &amp; Rena LeGros, Leroy Henry, Kathy H. Mouton, M/M Owen &amp; Robert Lounsberry, M/M Jimmy LeJeune, Rachel Abshire, Dec/M&amp;M Dominic Abshire f'ly, Hattie H. Matthews, Nelis Matthews, Eddie J., Eda. &amp; E.J. Istre, Marie I. Lormand, Reese, Rita, Maylen, Horace &amp; Elaine Broussard, Dec/M &amp; M H.P. Guzardo f'ly, Dec/I.P. Saal Sr f'ly, Edward Saal Sr, James &amp; Jimmie Monvoisin, Anthony &amp; Florence Rizzuto, Donald Greene, Dwight Vincent, Shaun &amp; Jasper Fontenot, Eula, Henry Sr, Henry Jr &amp; Kevin Suire, Edward Hebert, B.D. Simon, Joseph &amp; Elrena Courville, Larry Snell, Darleen Snell, Manson Abshire, Marcel, Rene &amp; Marguerite Julien, Ouida Bertrand, Kurt Istre, Charlie J., Lillian &amp; Virgil Benoit, Alicia Istre, Billy Zaunbrecher, Proford Petry, Dec/Willie Petry f'ly, Dec/Joseph Zaunbrecher f'ly, Dec/L.C. Melancon f'ly, The Holy Souls, Charles "Choco" McDaniel, Carl Sonnier, Martin &amp; Bernice Sonnier, M/M Ernest Hebert, Huland Breaux, Harriet &amp; Ronda Lemaire, M/M Jack Lemaire, Fred Cormier, George &amp; Loretta Dowd, Hazel Hungerford, Harry Jr. &amp; Isabelle McDaniel, Betty Dillon, Frank Bourque, Sheldon Reese, Stanford Smith Sr., Querie Richard, Delores Richard, Clifton Simon, Holy Souls In Purgatory, Floyd, Eza &amp; Anthony Touchet,

Stanley Broussard, Whitney, Helen & Dale Thibodeaux, Neelis & Gladys Adams, M/M Enis Touche Dec/Ernest Saltzman f'ly, Julius, Ruby & Allen Arabie, George Elliott, M/M Emile Guillory, M/M Arman Arabie, M/M Theolus Simon, M/M Charley Elliott, Emery & Velma Lafosse, Marie L Boudreaux, Rober "Bruce" Broussard, Joseph & Ezia Sonnier, Fr. Alcide Sonnier, Ralph Jannise Sr., Eula Duhon, Linda Istr Nicholas L Olivier, Karen Woods, Clyde Reese Sr., Dec/Henry Reese Sr. fly, M/M Ovie Abshire, M/M Jack Martin, Dec/Winchester fly, Erin "Krielow" Lahr, Ezell & Michael Thibodeaux, Lloyd Quartemon Oscar, Eldie, Garland, Sarah, Michael & Ty Theriot, Mark LeBlanc, Bill & Theresa B. Fuqua, Clarence Marie, Clarence Jr. & John A. Bertrand, Melvin Mouton, M/M Exavier Lemaire, Percy & Hazel Lemaire **Living:** Mike Petry (B'day), Special Intention (S.T.), In Thanksgiving (S.T.), Willie Petry fly, Josep Zaunbrecher fly, L.C. Melancon fly, Conversion of Sinners, Special Intention, Special Int. (Cole Stelly Marines of 3-2 India Co.**Sun. 10/30- 7:00 a.m. (ST. PETER CHURCH)**

Lisa S. Gaspard, Nick &amp; Doris Hensgens, Gladys &amp; Peter Trahan, Preston J. Broussard Jr, Preston Broussard III, Laura Broussard, M/M Wilbur Guidry, Dwayne Zaunbrecher, M/M C.P. Zaunbreche Rodney Stelly Sr, Neelis &amp; Faye Bertrand, Joe &amp; Dunice Bertrand, M/M Joe Stelly, Joseph Simon, Clom Stelly, M/M Freddy C. Broussard, Obrey &amp; Alde Bourque, M/M Luke Dugas, M/M Cleophas Bertrand M/M Fernand Vidalier f'ly, M/M Laurence Rung, M/M Clomere Vidalier, Crip Bertrand, Ernest &amp; Dorothy Dyson, Aldis, Marie &amp; Craig Broussard, Wanda Broussard, Don Linscombe, "Bee" Petry, Eddie &amp; Rena LeJeune, Dec/M/M Raoul Broussard f'ly, Edgar &amp; Fidelis Vincent, Alton Sr, Palmea &amp; Mervi Breaux, Doris Lougon, Crystal Kibodeaux, Rowan &amp; Bubba Laseter, Shirley &amp; Larry Thompson, Frank &amp; Ida Thompson, M/M Joe, Wilfred, Julian, Fred, Philip &amp; Billy Zaunbrecher, Nolan, Mary &amp; Paul LeBlanc Dec/A.J. Toups Sr. fly, Dave &amp; R.J. Kibodeaux, Anese LeJeune, Dec/Aclan Guidry Sr. f'ly, M/M Diacle Weekly, Terry Weekly, Mary Jean Hebert, M/M Nolan &amp; Curtis Abshire, J.C. Hebert, Allen Pego, Cynthia Alford, Rodney &amp; Jimmy Simon, M/M Oscar Hungerford, Sidney, Eva, Gurthia &amp; Joan Quebodeaux

**Sun 10/30 - 8:30 a.m. (ST. DAVID CHAPEL)**

Mrs. C.P. Zaunbrecher (B'day 11/5), Gilmar Landry Jr (B'day 10/29), Lennie Saltzman, Rene Doucet, Eliz D.Laviolette, Nicole Campbell, Jerry &amp; Claudia LeZak, Gilmar Sr, Anna, Curtis, Allen &amp; Daniel Landry Dec/Guy Ledoux &amp; f'ly, Edward Dale Thibodeaux, Gavin Overley, Carleen Overley, Roger Bourque, Steve Reed, Kathy H. Mouton, Leroy Henry, Dec/Emick Melancon f'ly, Bert, Anna Mae &amp; Johnny Darbonne Charles Hensgens Jr.

**Sun 10/30 - 10:30 a.m. (ST. PETER CHURCH)**

Olive Melancon (B'day 10/3), Homer Melancon, Loify &amp; Eldie Woods, Melissa LeJeune, Wilson &amp; Oneit Marceaux, Dec/Alexon Cormier f'ly, Dec/Dupree Marceaux f'ly, Dec/M&amp;M Leon Schexnider f'ly, Wilso &amp; Elma Rose Smith, Helen LeBeouf, Jerry Cormier, Billy Zaunbrecher, Proford Petry, Dec/Willie Petr f'ly, Dec/Joseph Zaunbrecher f'ly, Dec//L.C. Melancon f'ly, The Holy Souls, Allnna Mayer, Eldi Broussard, Dorothy &amp; Rodney Broussard, Jason Woods, Neelis &amp; Elia Woods, Guillian &amp; Laura Poussot Jimmy Lemaire, Raymond &amp; Shelton Benoit, LeRoy Petry, Loretta Manceaux, Patti Gayle, Duci, Steve J Arnold &amp; Theresa Meaux, Minice &amp; Hilda Foreman, M/M Placide Weekly, Warren, Lunia &amp; Darry LeJeune, Troy Richard, L.J. &amp; Nolia Theriot, Phoebe Thibodeaux, Hilda R. Duhon, Telismar &amp; Vergi Richard, Elbe Richard, Bozo &amp; Myrna R. Kibodeaux, Betty M. Hebert, M/M Leo &amp; Eugene Meaux, M/M Whitney &amp; Andrus Hebert, Edward &amp; Ina Istre, M/M Teonis, L.J., Marilyn, &amp; Bobby Simon, Sean Simon Brenda S. Bourque, Michael Sensat, Vernes, Thomas &amp; Cason Trahan, Audley &amp; Tim Badon, Eugene Madeline, Ronald &amp; Dana Broussard, Gavin Overley

**Living:** Taryn Comeaux (B'day), Willie Petry f'ly, Joseph Zaunbrecher f'ly, L.C. Melancon f'ly, Conversion/Sinners, Special Intention

**St. Peter Parish Life**  
 Knights of Columbus  
 Ladies Altar Society  
 Catholic Daughters

**Bereavement (Chairman)**  
 Altar Servers (Boys)  
 Sacristans (Girls)  
 Adoration Chapel  
 Right to Life  
 Cursillo (Men & Women)  
 DRE  
 Al-A-Non

**To Participate Please Contact**  
 Randy Primeaux 523-2406  
 Jeannie Potier 536-6683  
 Phyllis Broussard 536-6263  
 Cell 658-6263  
 Diana Hebert 536-6808  
 Charlotte Mayer 536-9965  
 Charlotte Mayer 536-9965  
 Patsy Woods 536-6296  
 Stephanie Breaux 536-6967  
 Fr. Vidrine 536-9259  
 Christine Campbell 536-9258  
 536-9801

\*\*\*\*\*

**INTENTIONS OF THE HOLY FATHER – OCTOBER 2011**

**General Intention:** *For the terminally ill, that in their sufferings they may be sustained by faith in God and by the love of others.*

**Missionary Intention:** *That the celebration of World Mission Sunday may increase in the People of God the passion for evangelization and the support of missionary activity through prayer and economic aid for the poorest Churches.*

<u>OFFERINGS OF THE PAST WEEK</u>	<u>ST. PETER</u>	<u>ST. DAVID</u>
Offertory	\$ 3,215.35	\$ 770.01
Insurance & Maintenance	444.67	104.00

**THANK YOU!!! PLEASE DON'T SKIP A SUNDAY OFFERING; IT MAKES A HUGE DIFFERENCE!!**

**SECOND COLLECTION THIS WEEKEND (OCT. 22-23) IS FOR ST. PETER SCHOOL.**

**DIVINE MERCY CHAPEL:** Adorers needed for Mondays 9:00-10:00 p.m., Thursdays 8:00-9:00 a.m.; 2:00-3:00 p.m.; Fridays 7:00-8:00 a.m.; 8:00-9:00 a.m. and 8:00- 9:00 p.m. Also need a prayer partner for Tuesdays 4:00-5:00 p.m. Consider spending one hour with Jesus. Call Patsy Woods at 536-6296.

**CCD CLASSES –** Grades 1<sup>st</sup> through 9<sup>th</sup> will be held this Sunday, Oct 23rd at 9:00 a.m. at SPS.  
**RCIA CLASS** will be held this Sunday, Oct 23rd at 9:00 a.m. until 10:20 a.m. in the SPS library. All who are interested in becoming Catholic or knowing more about the Catholic Faith should contact Christine Campbell at 536-9258/536-6138. Adults need to bring Baptism/First Communion records.  
**CONFIRMATION CLASS** will be held this Wednesday, Oct 26th at 6:30 p.m. in the SPS library.

**PLEASE TURN IN YOUR ALL SOULS INTENTIONS BY WEDNESDAY NOON, OCTOBER 26<sup>TH</sup>. INTENTIONS WILL BE PUBLISHED IN BULLETIN OF SUNDAY, OCTOBER 30<sup>TH</sup>.**

**42<sup>nd</sup> ANNUAL ST. PETER SCHOOL BAZAAR** will be held next Saturday, October 29<sup>th</sup>, 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Delicious homemade burgers and other food booths. For entertainment, enjoy great games and rides, a silent auction, sweet shop, country store, Bingo and antique tractor pull and lawnmower pull. Gumbo, raffle, and live auction begins at 5:30 p.m. at KC Hall. Come and enjoy clean family fun! For more information call (337) 536-7930 or visit <http://spsguedan.org>.

**ATTENTION ALL PARISHIONERS! WELCOMING THE NEW TRANSLATION OF MASS**  
 A new English translation of the Mass that will affect all Catholics will begin to be prayed on the First Sunday of Advent- November 27, 2011. Fr. Vidrine will offer a series to explain the new translation and to help us to understand it that we may pray it with reverence and love. Please spread the word.

Thursday, October 20 6:30pm Thursday, November 3 6:30pm  
 Thursday, October 27 6:30pm Thursday, November 10 6:30pm

**PLEASE PRAY FOR THE SICK**

Reese Breaux, Anita Broussard, Brenda Broussard, Emery & Margaret Broussard, Robert Broussard, Loraine B. Campbell, Don Dronet, Mary Duhon, Warren Faulk, Slade Fox, Barbar Greene, Marie-Reine, Oneil, & Ulysse Grondin, Julianne Covington Guidry, Blaise Hebert, Carmell Hebert, Martha Hebert, Nola Hebert, Paul T. Hebert, Ruby Hebert, William Hebert, Delta Jannis Bernadette Jolivette, Hayward Jolivette, Lance Jolivette, Lorraine Jolivette, Landon Jolivette, Marcella Jolivette, Sharon Kibodeaux, Henrietta Klein, Bernice Lee Kibodeaux, Pam Lafosse, Clarence Lege Sr, Brittney LeGros, Susan Broussard LeJeune, Willa Mae LeJeune, Harley Lemaire, Mazie Lemaire, Glenn Lougon, Cheryl Marceaux, Roland Marceaux, Darryl Marceaux, Blak McDaniel, Theresa McDaniel, J.B. McFarland, Cory Melebeck, Hazel Mouton, Kenneth Mouton, Ronnie Mouton, Carrie Belaire Parsley, Cherisha Pellegrin, Caitlin Perrin, Wayne Perrin, Skyla Pharris, Randy Plaisance, Hillman Primeaux, Russell J. Primeaux, Sabrina Arlene Primeaux, Wand H. Primeaux, Eulan & Ruby Richard, Kendall Saltzman, Cheryl Simon, Hubert Suire, Gracie Theriot, Susan Thibodeaux, Theresa Touchet, Lola Tullier, Lisa Venissat, Trey Vondenstein, Chris Ware, Edwin Woods, Charles A. Zaunbrecher, Richard Zaunbrecher, Special Intention (C.C. Special Intention (E.B.), Special Intention (T.L.)

**HOLY DAY OF OBLIGATION- SOLEMNITY OF ALL SAINTS, TUESDAY, NOVEMBER 1**

Holy Mass will be offered in our parish as follows:

St. Peter Church	7:00 am
St. Peter Church	12:05 noon
St. David Chapel	6:00 pm

**ALL SOULS DAY 2011 CEMETERY BLESSING SCHEDULE:**

Wednesday, November 2<sup>nd</sup>

St. Peter Cemetery (Holy Mass & blessing)	8:30 am	<b>**Please bring lawn chairs to sit.**</b>
St. David (Rosary then blessing)	3:30 pm	
Broussard Cemetery	4:30 pm	

**MEN'S WEEKEND RETREAT—OUR LADY OF THE OAKS, GRAND COTEAU** begins December 16 at 7:00 a.m. and ends on Sunday, December 18 at 1:00 p.m. If you wish to attend, please call any of the following: Ellis Toups at 536-6040, Young Woods 536-6296 or Daryl Marceaux 536:9867.

**COME AND SEE RETREAT:** November 11-13, 2011 (Friday through Sunday)—for men, High School age and older at St. Joseph Seminary College, Covington, LA. Meet Faculty and Seminarians, great food, fun, and pray about a Priestly Vocation. NO COST—TRANSPORTATION PROVIDED- Contact Fr. Kevin Bordelon, Director of Vocations at (337) 261-5690 as soon as possible, no later than November 8, 2011.

**PRAY FOR OUR PRIESTS THIS WEEK: OCTOBER 24- 30, 2011**

*(Listed below are the priests for whom we are asked to pray daily)*

<b>Oct. 24 - Rev. Fr. Martin Borcherding</b>	<b>28 - Rev. Fr. James Brady</b>
<b>25 - Rev. Fr. Kevin Bordelon</b>	<b>29 - Rev. Fr. Joseph Brasseaux, OSB</b>
<b>26 - Rev. Fr. Francis Bourgeois</b>	<b>30 - Rev. Fr. Allen Breaux</b>
<b>27 - Rev. Fr. Millard Boyer</b>	

**Daily prayer for Priests:** *Eternal Father, we lift up to You these and all the priests of the world. Sanctify them. Hear and guide them. Mold them into the likeness of Your Son, Jesus the Eternal High Priest. May their lives be pleasing to You. In Jesus' name we pray. Amen*